

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Мордовский государственный университет
им. Н.П. Огарёва»



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н. П. ОГАРЁВА



УТВЕРЖДАЮ

и.о. проректора по научной работе
проректор по экономике
ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»

Д.В. Окунев

31 марта 2017 г.

Программа вступительного испытания
по программе подготовки научно-педагогических кадров
в аспирантуре
по специальной дисциплине
Иностранный (английский) язык
Направление подготовки
40.06.01 Юриспруденция

Саранск 2017

РАЗРАБОТАНО:

Профессор кафедры английского языка
для профессиональной коммуникации

Лемайкина Лемайкина Л.М.
29 марта 2017

СОГЛАСОВАНО:

Зав. кафедрой английского языка
для профессиональной коммуникации

Цыбина Цыбина Л.В.
29 марта 2017

Декан факультета иностранных языков

Буренина Буренина Н.В.
29 марта 2017

Начальник управления подготовки
кадров высшей квалификации

Агеева Агеева О.Н.
30 марта 2017

Пояснительная записка

Программа вступительного испытания в аспирантуру по английскому языку разработана в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по программам специалитета или магистратуры.

Цель вступительного испытания — определить у поступающих уровень развития коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Требования к поступающим:

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами английского языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на вступительном испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы комиссии по приему вступительного испытания.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Критерии оценки вступительного испытания

На испытании оцениваются:

- объем остаточных знаний по курсу «Иностранный язык»;
- умение использовать теоретические знания в предложенной речевой ситуации;
- полнота ответа, логика в его изложении, умение четко, грамотно и по существу излагать свои мысли на иностранном языке.

Оценки «отлично» заслуживает испытуемый, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную, и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Оценки «хорошо» заслуживает испытуемый, обнаруживший полные знания учебного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Оценка «хорошо» выставляется испытуемым, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает испытуемый, обнаруживший знание учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Оценка «удовлетворительно» выставляется испытуемым, допустившим погрешность в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется испытуемому, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Оценка «неудовлетворительно» ставится испытуемым, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

Содержание вступительного испытания:

1. Письменный перевод текста /со словарём/ по направлению подготовки 40.06.01-Юриспруденция. Объем текста – 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут (см. Приложение 1).

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 5 минут.

3. Краткая беседа с преподавателем на одну из следующих тем:

- *Научно-исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева;*
- *Научная деятельность института (факультета);*
- *Круг научных интересов поступающего;*
- *Известные ученые (зарубежные и отечественные) в данном направлении;*
- *Важнейшие достижения научной мысли в избранной области.*

Рекомендуемая литература:

1. Кулиш, С.А. Английский язык: пособие для поступающих в аспирантуру / С.А. Кулиш ; М-во образования и науки Росс. Федерации, ГОУ ВПО Моск. гос. строит. ун-т.: науч. ред. А.Е. Беспалов. М. : МГСУ, 2011.

2. Белякова, Елена Ивановна. Английский для аспирантов: учебное пособие / Белякова, Елена Ивановна. - М.: Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2014. 3. Балицкая, И. В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие / И. В. Балицкая, И. И. Майорова, А. Н. Рендович. – Южно-Сахалинск: изд-во СахГУ, 2012.– 80 с.

4. Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. СПб.: Базис: Каро, 2006.

5. Худяков А.А. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М.: Академия. 2005.

6. Смирнова С.Н. English Grammar Guide for Technical Students: Учебное пособие по английскому языку. – М.: НИЯУ МИФИ, 2010. – 84 с.

Информационно-справочные и поисковые системы

www.onelook.com

www.infoplease.com

<http://www.cogsci.princeton.edu/~wn> — WordNet

<http://thetis.bl.uk/lookup.html> — British National Corpus

<http://wordweb.info/WW2> — WordWeb,

<http://www.multitran.ru>

<http://www.webster.com>

<http://www.foreign-languages.com>

<http://www.language.ru>

Текст 1.

The person who is served with the indictment has to sign a document which bears the date of service. This document shall prove that the indictment has been served and there is at least one week between the date of service and date of the trial.

As stated above, the court should suspend ex officio the hearing even if the accused does not declare that the period between the service of the indictment on himself and the date of hearing is less than one week and ask for the suspension of the hearing. However, we suppose that the hearing may continue without suspension if the accused clearly states that he is ready for defence and there is no need to suspend the hearing.

Since the obligation to have a minimum period of one week between the service of the indictment and the date of hearing is envisaged to ensure that the required preparations for defence are made, acting contrary to this obligation will transform a judgment that is against the accused into one which is contrary to law. Criminal procedure is conducted on the basis of the method of contradiction and adversary principle. Defence is an essential element of this method and principle. Therefore the violation of the right to defence surely affects the judgment⁴. However, if the restriction of the right to defence is related to the evaluating, arguing and contradicting of an evidence by the defence and if the said evidence is not taken into consideration by the court in the judgment of conviction, it can be accepted in such a case that the restriction of the right to defence does not affect the judgment.

For the moment we would like to focus on different alternatives on whether the right to defence is restricted or not in cases when the court does not adjourn the hearing but continue with the trial.

If the hearing is concluded in one single session and a judgment of conviction is made, there is no doubt that the right to defence is restricted.

Текст 2.

If the accused is interrogated by the court more than once but that first interrogation was in breach of law because of the violation of the protective period, the verdict of guilt should be unlawful as long as the court has taken that interrogation into consideration and has not ruled out the that statement (testimony) of the defendant. In other words, the right to defence is considered to be restricted if the statement from the first interrogation is not ruled out and is *also* taken into consideration for the judgment even if the accused is re-interrogated in another session after the one that the interrogation is made. Because there is always the *objective* possibility that the statement which the accused made at the hearing without having adequate time to prepare his defence could be different if he had been allocated adequate time to prepare his defence. Therefore the fact that the consequent defences of the accused are also taken into consideration while the statement of the accused which is obtained from the interrogation is evaluated will not change the result we have achieved⁶. It should be accepted that there is a huge difference between making a statement that supports the defence during the interrogation or at least making a statement which does not harm the defence and making a statement which does not support and even harms the defence and then trying to compensate the previous mistakes or defects with consequent defences.

This evaluation by us is also supported by the provisions of Article 38 of the Constitution stipulating that “Findings obtained in contradiction to law can not be regarded as evidence” and of Article 217/2 of the CCP stipulating that “The charged crime can be proved with all evidences

which are obtained in accordance with the law” since interrogation is the method to obtain the evidence called ‘the statement of the accused’. As the accused is interrogated in the presence of a violation of the legal period between the service of the indictment and the date of hearing, the statement of the accused obtained by interrogation is contradictory to law.

Текст 3.

Definition of Relevant Market

Besides the comparison of the substantive tests applied in both jurisdictions, it is important to analyze the stages of the assessment process in order to reveal whether the differences on particular stages can prevent enforcement authorities and courts on both sides of Atlantic to come to the same conclusion. First stage in evaluating the anticompetitive impact of merger constitutes in defining relevant market. It should be stated from the beginning that in this respect both EU and US models provide for very similar determination criteria.

In US relevant market determination is guided by the provisions of 1992 Horizontal Merger Guidelines issued jointly by FTC and Department of Justice. Both agencies are using so-called “monopolist test”, which implies that hypothetical monopolist will be exercising “small but significant and non-transitory” increase in prices for certain groups of consumers.¹⁰ Then according to the reaction of consumers in certain area or in relation to certain products, relevant market will be determined. Thus, here the determination of a relevant market is based on the analysis of the change in demand response of each group of buyers. Enforcement agencies also analyze whether this price increase would be profitable for the hypothetical monopolist or not, since in certain cases different groups of buyers might react on the price increase differently. The reaction of these so-called targeted buyers helps to delineate additional relevant markets.

In EU, Commission Notice on the relevant market also provides the determination criteria based on the demand response from the consumers: “a relevant product market comprises all those products and/or services which are regarded as interchangeable or substitutable by the consumer, by reason of the products' characteristics, their prices and their intended use.”

Текст 4.

Thus, European analysis of the coordinated effects has become closer to the model applied by the US antitrust authorities. Among the cases investigated in the post-2004 Regulation period there have been several examples where Commission was unable to find dominance and used coordinated effects argumentation in order to impose divestitures on the merging parties.²⁸ It is expected that the Commission is likely to continue to refine its unilateral effects analysis as to whether a merger significantly impedes effective competition even in the absence of a dominant position.²⁹ One of the main contributions to the case law in this area was *Airtours*, where Commission tried to catch the transaction even though no single dominant firm could be identified on the market. So the Commission attempted to extend collective dominance argument to the oligopolistic markets. The failure of the Commission to defend its case before CFI has promoted better economic analysis and caused the marginalization of the collective dominance concept.³⁰ In the meanwhile it is expected that Commission will resort much more often to the single firm anticompetitive effects, allowed under new Merger Regulation. This fact again cast some doubts in the true degree of the convergence in this area between the two merger control systems. So, while the US has always maintained a collective dominance standard in line with the monopolization concept, the European Commission seems to be reluctant in applying this concept, at least at this has been demonstrated in the cases where oligopolistic markets without a single dominant firm were analyzed.